



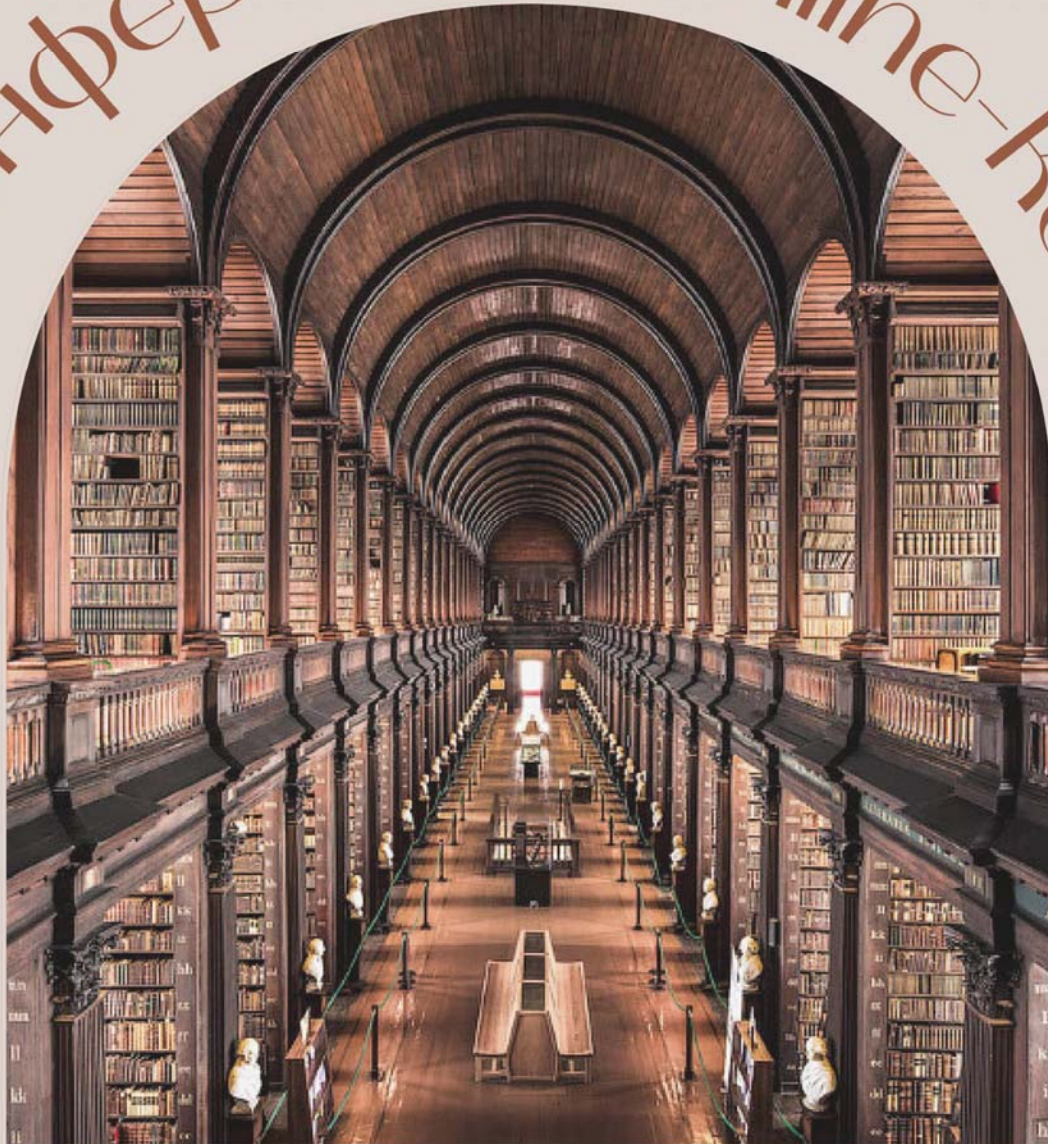
Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



ГО ЄОНУ
NGO EESU/AEDE



Онлайн-конференція Online-Konferenz



НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ
У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ

DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER
MEHRSPRACHIGEN WELT IN DER HEUTIGEN UKRAINE

КИЇВ, 29–30.11.2024



Deutscher Akademischer Austauschdienst
German Academic Exchange Service



ГО ЄОНУ
NGO EESU/AEDE



НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ

DIGITALES LERNEN UND LEHREN IN DER MEHRSPRACHIGEN WELT IN DER HEUTIGEN UKRAINE

МАТЕРІАЛИ

Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції

29-30 листопада 2024 року

Київ
Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова
2024

М 58

НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ У БАГАТОМОВНОМУ СВІТІ У ЦИФРОВОМУ ФОРМАТІ В УКРАЇНІ СЬОГОДНІ. Digitales Lernen und Lehren in der deutschsprachigen Welt in der heutigen Ukraine”: матеріали Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції 29-30 листопада 2024 року / упор. *С. М. Іваненко, О. В. Холоденко, О. О. Яременко-Гасюк, К. Компе, А. Ланге*. – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. – 216 с.

До збірки увійшли матеріали конференції: програма, анотації до виступів доповідачів конференції, тези з викладом думок наукової спільноти щодо кола питань, пов'язаних з темою конференції. Організація наукової онлайн-конференції відбулася під патронатом ДААД і Гете-Інституту (Київ) у рамках міжнародного проекту. Матеріали доповідей учасників конференції подаються у авторській редакції.

Матеріали можуть бути використані науковцями, практиками, здобувачами вищої освіти в галузі германістики, педагогіки, методики викладання іноземних мов, філології та дотичних до них наук.

УДК 37.016:81'246.3:004]:005.745

DOI: <https://doi.org/10.31392/UDU-MKfpgoe-2024>

- © Іваненко С. М., Холоденко О. В., Яременко-Гасюк О. О., Компе К., Ланге А., 2024
- © Автори публікацій, 2024
- © Вид-во Українського державного університету імені Михайла Драгоманова, 2024

Божко Є.,
*магістрантка 2МГ групи,
спеціальність “014.07 Географія (іноземна мова)”,
Український державний університет
імені Михайла Драгоманова.
Науковий керівник –
Холоденко О. В.,
кандидат педагогічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов природничого факультету,
Український державний університет
імені Михайла Драгоманова,
м. Київ, Україна*

КРОС-КУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ В БАГАТОМОВНОМУ СЕРЕДОВИЩІ: РОЛЬ МЕДІА ТА ІНТЕРНЕТУ В ФОРМУВАННІ МІЖКУЛЬТУРНОГО ДІАЛОГУ

У наш час міжкультурна взаємодія здійснюється в найрізноманітніших сферах: у міждержавних відносинах, у підприємницькій, науковій та освітній діяльності, на рівні міжособистісного спілкування. Тому різні аспекти міжкультурної взаємодії – міжрелігійний діалог, ідентичність культур в епоху глобалізації, діалог як міжрелігійний діалог, ідентичність культур в епоху глобалізації, діалог як мета культури, стратегія міжкультурного діалогу тощо – стають предметом дослідження представників різних галузей наукового знання. Діалог передбачає партнерські та суб'єктні відносини, під час яких посилюється під час яких збільшується, збагачується, розширюється взаємозв'язок. У процесі діалогічної взаємодії відбуваються процесі діалогічної взаємодії зміни відбуваються з обома учасниками, зберігаючи при цьому унікальність кожного. Метою діалогу є не просто передача інформації, а набуття учасниками певної спільності. Звідси логічне запитання: чи сучасні міжкультурні контакти реалізуються у формі діалогу і чи можливий діалог у контексті сучасних міжкультурних комунікацій можливий діалог? З одного боку, у зв'язку з рівнем розвитку сучасної міжкультурної комунікації одного боку, завдяки рівню технічного розвитку засобів масової засобів масової інформації в сучасному комунікативному процесі задіяна широка аудиторія залучена широка аудиторія. Відповідно, це відкриває можливості для інтенсифікації міжкультурної взаємодії на різних рівнях. Крім того, відкритість кордонів створює новий транскультурний простір, який здійснює великий (а іноді й вирішальний) вплив на суспільну

свідомість і характер міжкультурної комунікації. З іншого боку, відкритість кордонів створює новий транскультурний простір (Fenko, Kulak, Rushchak, 2017).

Сьогодні медіа та Інтернет відіграють вирішальну роль у формуванні міжкультурної комунікації в багатомовному середовищі, сприяючи культурній інтеграції та глобальному діалогу. Інтернет-платформи, соціальні мережі та новинні ЗМІ надають доступ до широкого спектру культурних продуктів та інформації, тим самим розширюючи світогляд користувачів і сприяючи міжкультурному взаєморозумінню. Переклад є важливою частиною цього процесу, допомагаючи долати мовні бар'єри та створюючи умови для вільного обміну думками.

Однією з найважливіших тенденцій є зростання ролі соціальних мереж, які стають не лише засобом комунікації, але й простором для взаємодії між людьми різних культур. Інтернет дозволяє людям з різних мовних спільнот знаходити спільні інтереси, обговорювати суспільно значущі питання та виробляти нові культурні цінності. Однак у такому діалозі важливо враховувати культурні особливості кожної спільноти, щоб уникнути непорозумінь і культурних стереотипів, які можуть ускладнити взаємодію.

Представник сучасного суспільства занурюється в культуру через засоби масової комунікації. Культура, в свою чергу, використовує знаки для моделювання особливостей свого сприйняття навколишнього світу. Отже, мас-медіа є не лише механізмом передачі повідомлень, але й засобом виробництва сучасної культури. Вплив мас-медіа на всі сфери особистого та суспільного життя сучасної людини життя сучасної людини є багатовимірним. Вони не тільки надають інформацію, але мають можливість інтерпретувати, аналізувати, оцінювати і, зрештою, доносити її до масового споживача в до масового споживача в особливому, часто упередженому вигляді. У цьому випадку питання про об'єктивність є сумнівним. Часто в гонитві за сенсацією та комерційною вигодою, ЗМІ перестають усвідомлювати важливість своєї соціально-позитивної місії.

Однак, поряд з позитивними аспектами, існує ризик виникнення стереотипів і непорозумінь, які можуть ускладнити комунікацію. У цьому контексті соціальні медіа відіграють особливу роль як форум для обговорення важливих питань і формування глобального діалогу. За умови відповідального використання медіа та Інтернет можуть слугувати основою для сприяння культурній інтеграції та міжкультурному діалогу, а також допомагати будувати суспільство, в якому різноманітність цінується і сприймається як цінність (Чунг, 2019). Спираючись на знання масової психології, теорії інформації та принципів піару ЗМІ мають можливість не тільки передавати повідомлення, а й заломлювати, інтерпретувати та забарвлювати повідомлення, а й заломлювати, інтерпретувати та забарвлювати інформацію, управляти повідомлення, але й переломлювати, інтерпретувати та забарвлювати інформацію, керувати свідомістю споживачів. Це наочно

демонструє семіотичний аналіз інформації. Результатами такої діяльності є глобальні культурні стереотипи, підміна символічних систем культури, спрощення інтерпретації текстів сучасної культури текстів модерної культури. За таких умов ми не можемо міжкультурного діалогу, оскільки розмивання кордонів між представниками різних культур є очевидним. А змішання культур спостерігається не тільки в житті окремих людей, але стає характерною рисою цілих суспільств.

Однак широке використання онлайн-платформ також породжує виклики, зокрема етичність інформації, необхідність поваги до культурної чутливості та уникнення стереотипів, створених засобами масової інформації. У такому середовищі важливо розвивати критичне мислення, оскільки воно допомагає відрізнити справжні культурні цінності від популярних, але поверхневих образів. Таким чином, Інтернет і ЗМІ можуть бути ефективним інструментом культурної інтеграції за умови, що вони використовуються розумно і відповідально, підтримуючи розвиток діалогу і взаєморозуміння в багатомовному світі.

Використана література:

1. Чунг Л. (2019). Перетин кордонів: Крос-культурна комунікація. К. Д. Кейт (ред.), Крос-культурна психологія: сучасні теми та перспективи (с. 400-420). Уайлі.
2. Холл Е. Т. (1976). Поза культурою. Гарден-Сіті, Нью-Йорк: Якірні книги/Doubleday.
3. Карасава М., Курхан К. Б., Маркус Х. Р., Китаяма С. С., Любов Г. Д., Радлер Б. Т., Руф К. Д. (2011). Культурні перспективи старіння та добробуту: Порівняння Японії та США *Int J Aging Hum Dev.* 73 (1): С. 73-98.
4. Fenko M., Kulak M., Rushchak M. DIALOGUE OF CULTURES IN THE CONTEXT OF LANGUAGE EDUCATION OF AN INDIVIDUAL. *Pedagogičnij časopis Volinì.* 2017. Т. 1 (4), № 2017. С. 105–113. URL : <https://doi.org/10.29038/2415-8143-2017-01-105-113>

DOI: <https://doi.org/10.31392/UDU-MKfpgoe-2024.11>

УДК 001.4:355]:81'27

Buhaichuk, O.

Nationale Lessja-Ukrajinka-Universität Wolhynien

MILITÄRISCHE TERMINI ALS INTERNATIONALISMEN: EINE SPRACHLICHE BETRACHTUNG

Militärischer Internationalismus bezeichnet die überstaatliche Zusammenarbeit im militärischen Bereich. Dies kann sich in vielfältigen Formen äußern, von gemeinsamen Übungen und Ausbildungsprogrammen über die Entwicklung gemeinsamer